KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 mei 1991 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek Polen inzake samenwerking op het gebied van arbeid, ondertekend te Warschau op 28 november 1989", heeft op 13 juni 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 29 mai 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et de la République populaire de Pologne relatif à la coopération dans le domaine du travail, signé à Varsovie le 28 novembre 1989", a donné le 13 juin 1991 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn geen opmerkingen te maken. Evenwel, volgens de memorie van toelichting, wordt niet uitgesloten dat bij het uitvoeren van de goed te keuren overeenkomst het terrein wordt betreden waar de Gemeenschappen c.q. de Gewesten bevoegd zijn (men denke aan de arbeidsvoorziening, de arbeidsgeneeskundige controle en de beroepsopleiding). Blijkens de memorie hebben trouwens vertegenwoordigers van de Gewesten en de Gemeenschappen deelgenomen aan het overleg op nationaal vlak met het oog op het opstellen - in het raam van de Pools-Belgische overeenkomst - van een lijst van bilaterale projecten. Voor de materies welke tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren, volstaat dat voorafgaand overleg niet. Met toepassing van artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dient de overeenkomst immers ook door de Gemeenschapsraden te worden goedgekeurd.

La loi en projet n'appelle aucune observation. Toutefois, l'exposé des motifs n'exclut pas que lors de la mise en oeuvre de l'accord dont l'approbation est envisagée, l'on empiète sur des matières qui sont de la compétence des Communautés ou, le cas échéant, des Régions (telles que l'emploi, le contrôle dans le cadre de la médecine du tra-vail et la formation professionnelle). Par ailleurs, ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs, des représentants des Communautés et des Régions ont participé à la concertation qui a eu lieu sur le plan national en vue d'établir, dans le cadre de l'accord belgo-polonais une liste de projets bila-téraux. En ce qui concerne les matières relevant de la compétence des Communautés, cette concertation préalable ne suffit pas. En effet, en application de l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'accord doit être également approuvé par les Conseils des Communautés.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : G. SCHRANS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. VAN VAERENBERGH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. VAN VAERENBERGH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.